

de su conferencia, el Embajador entregó al Museo copia de tres documentos del gins y que momentos importantes en la vida de ambos próceres.

Frau Hedwig Michel

Ha dejado de existir, después de una penosa enfermedad, Hedwig Schloss, más conocida como Hedwig Michel, el apellido de su esposo.

Su espíritu privilegiado iluminó, a través de su larga vida, a generaciones de discípulos, instruyéndolos en el conocimiento de las Sagradas Escrituras. Alumna del teólogo alemán Martin Buber, en Frankfurt, abrazó el catolicismo y se especializó en el estudio de la Biblia, la que conocía en sus distintas versiones y traducciones. Su gran inteligencia, revestida de modestia y gracia, estaba al tanto de los últimos descubrimientos de la ciencia; asimismo poseía profundos conocimientos de filosofía y podía descifrar el hebreo y el griego. Con voz de auténtico profeta, barría la ignorancia y el error, y la verdad, como estrella en noche oscura, se deslizaba en los corazones de sus oyentes. Sus numerosos discípulos lloran ahora su partida, sintiendo que esa maestra irremplazable no volverá a consolarlos. La fe y la esperanza que ella supo acrecentar en ellos seguirán iluminándolos, pues los que tuvieron la suerte de escuchar sus admirables palabras ya no podrán caer de nuevo en el ambiente opaco y convencional en que sus vidas espirituales se desarrollaban.

Que el bien que ella sembró entre sus amigos y amigos chilenos sea la mejor corona con que Dios adorne su venerada cabeza.

M. V. de L.

FRAU HEDWIG MICHEL

Nach einer leidvollen Krankheit starb Hedwig Schloss, bekannter als Hedwig Michel, der Name ihres Mannes.

Ihr privilegierter Geist erleuchtete, ein langes Leben hindurch, Generationen von Schuelern und unterrichtete sie in der Kenntnis der Heiligen Schrift. Siewar Schuelerin des deutschen Theologen Martin Buber in Frankfurt, convertierte zum Katholizismus und spezialisierte sich im Studium der Bibel, die sie in ihren verschiedenen Versionen und Uebersetzungen kannte. Ihre grosse Intelligenz, eingekleidet in Bescheidenheit und Gratie, war voll informiert ueber die letzten Entdeckungen der Wissenschaft; in gleicher Weise besass sie tiefe Kenntnis der Philosophie und konnte sowohl das Hebraeische, als auch das Griechische entziffern. Mit der Stimme einer authentischen Prophetin, machte sie Schluss mit der Unwissenheit und dem Irrtum, und die Wahrheit, gleich einem Stern in finsterner Nacht, glitt in die Herzen ihrer Hoehrer. Ihre zahlreichen Schueler weinen jetzt ueber ihren Heimgang, indem sie fuehlen, dass diese fuer sie unersetzliche Meisterin nicht wiederkehren wird, um sie zu troesten. Der Glaube und die Hoffnung, die sie in ihnen zum Aufleben brachte, werden Jene weiter erleuchten, - denn Diejenigen, die das Glueck hatten, ihre bewundernswerten Worte zu hoeren, koennen nun nicht wieder in das duistere und conventionelle Milieu versinken, in dem sich bisher ihr geistiges Leben entwickelt hatte.

Das Gute, das sie unter ihre chilenischen Freunde und Freundiner gesaet hat, moege die schoenste Krone sein, mit der Gott ihr verehrtes Haupt schmuecken moege!

M.V. de L.